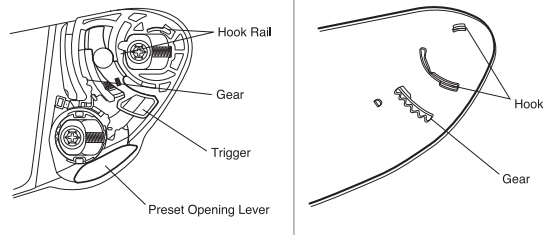


English

Quick Release Self Adjusting (Q.R.S.A.) System

In addition to easy and appropriate removing and fixing, Q.R.S.A. system improved close contact of shield/visor and window beading when fully closed by double actions of base plates.

<Q.R.S.A.> Base Plate

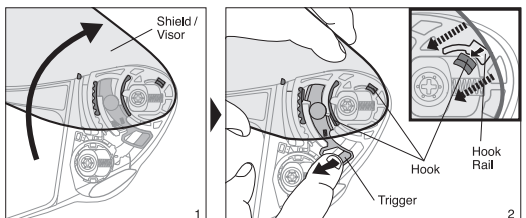


CW-1 Shield/Visor CWF-1 Shield/Visor

How to Remove and Fix Shield / Visor

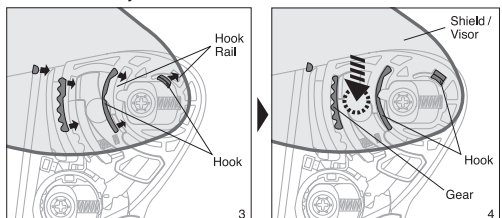
How to Remove Shield / Visor

1. Open a shield / visor to fully opened position as per Drawing 1.
2. Pull down a trigger to unlock and remove hooks from hook rails to a direction shown in Drawing 2. Do in the same manner for the other side.



How to Fix Shield / Visor

3. Place a shield / visor in full open position and insert hooks into hook rails as per Drawing 3.
4. Push area indicated by a circle in Drawing 4 firmly until you hear it click. Do in the same manner for the other side. **Make sure that hooks and gears are locked firmly. Otherwise, a shield / visor may come off.**



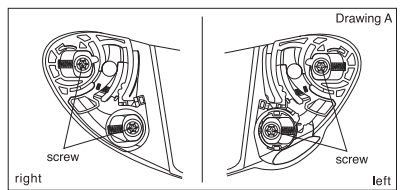
Adjustment of Shield / Visor

Adjust a base plate in the following manner in case a shield/visor is not in close touch with a window beading or does not close properly after replacement of a shield/visor or base plates.

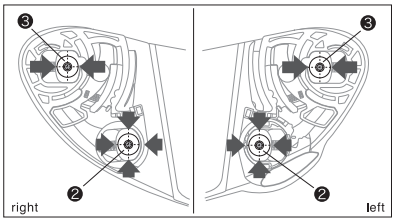
Check Point A: Whether an inside of a shield/visor is in close touch with a window beading.

Check Point B: Whether a bottom end of a shield/visor is in close touch with a lip of a window beading.

In case there is a gap in a lower end of a shield/visor.



2. Tighten a screw adjusting a hole of a lower portion of a base plate to a center of a hole for screw.
3. Then, tighten a screw adjusting a hole of an upper portion of a base plate to a center of a hole for screw.
4. Do in the same manner for a base plate in the reverse side.
5. Fix a shield / visor.



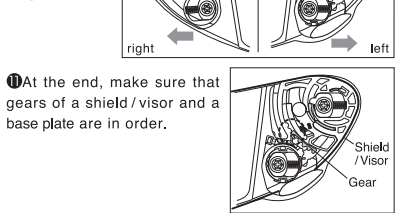
In case a gap still remains after above when a shield/visor is fixed,

6. Loosen a right upper screw only with a lower screw tightened. Then, rotate an upper portion a little, and tighten the screw. Make sure that a gap is eliminated after fixing a shield/visor.
7. In case a gap still remains after above, repeat above 6.

8. If a gap is not eliminated even after above 7, move both upper and lower screws of the right side to their original positions and tighten them. Then, loosen both upper and lower screws of the left side. Move a base plate a little forward, and tighten the screws. Then, repeat above 6.
9. Do not rotate the left base plate. Move it in parallel.

In case there are gaps in both top and bottom ends of a shield/visor,

10. Remove a shield/visor and loosen 4 (2 each side) screws (Drawing A).
11. Shift both right and left base plates rearward a little. Then, fix a shield/visor and check whether there are still gaps. If there still remains a gap in a lower end, repeat 6 to 8.



At the end, make sure that gears of a shield/visor and a base plate are in order.

- Warning in use of shield/visor and base plate**
1. Use a clear shield/visor and do not use tinted shields/visors at night.
 2. When your shield/visor gets dirty, use neutral detergent for cleaning and rinse well, and wipe with a soft cloth.
 3. **Never use benzine, thinner, gasoline or any kind of harsh cleaner, as they may damage the parts.**
 4. Replace a shield/visor with scratches or dirt which cannot be eliminated. Otherwise, your vision is disturbed.
 5. Color of mirror coated shield/visor may change while used.
 6. Close a shield/visor and make sure that a shield/visor is in close contact with a window beading after cleaning or replacement of the base plates. If there is a gap in between, adjust a position of the base plates and eliminate a gap because it may cause roll-in of riding wind or noise.
 7. For tightening screws, apply No.2 size Phillips head screwdriver vertically and rotate it carefully. If improper sized screwdriver or electric screwdriver is used, a screw head may be broken. Use a genuine screw made of aluminum for replacement. If a screw is tightened too much, it may be broken. (Recommended torque: 80 cN*m or about 8 kg*cm)
 8. Always use SHOEI's genuine Pinlock® fog-free sheet or tear-off film for Pinlock®. For fitting Pinlock® fog-free sheet or tear-off film, please read instructions enclosed in each product.

WARNING

1. Make sure that screws of both base plates are tightened and tighten them if they are loose.
2. Before wearing the helmet, make sure that gears and hooks of both sides of shield/visor are locked firmly.
3. In case the base plates or shield/visor is not fixed properly, shield/visor may suddenly come off or open while riding.

SHOEI CO., LTD.

HEAD OFFICE
1-31-7 Taiba, Taiba-ku, Tokyo 110-0016, JAPAN
Tel: +81 3 5688 5170 Fax: +81 3 3537 8245

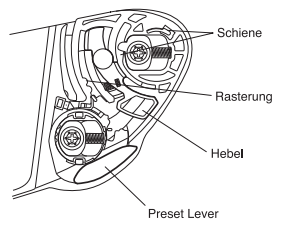
www.shoei.com

Deutsch

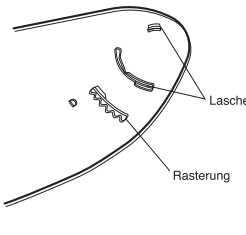
Selbststellendes Schnellwechsel Visiersystem

Zusätzlich zum einfachen Wechseln des Visiers sorgt das Q.R.S.A. System durch seine double action Grundplatte für einen guten Kontakt zwischen Dichtung und Visier.

Q.R.S.A. Grundplatte



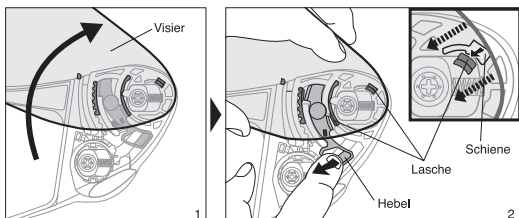
CW-1 Visier CWF-1 Visier



Montage und Demontage des Visiers

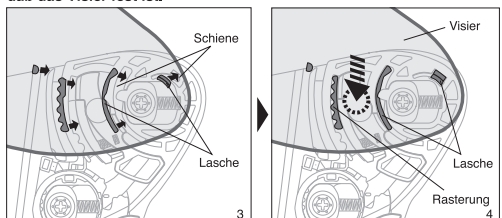
Demontage des Visiers

1. Öffnen Sie das Visier bis zum Anschlag, wie in Zeichnung 1 zu sehen.
2. Ziehen Sie den Auslöse-Hebel in Richtung Helmfront, wie in Zeichnung 2 zu sehen. Dadurch lösen Sie einen Befestigungshaken des Visiers. Verfahren Sie entsprechend auf der anderen Seite.



Montage des Visiers

3. In geöffneter Position den oberen Befestigungshaken in die dafür vorgesehenen Nut einführen. Siehe Zeichnung 3.
4. Drücken Sie das Visier an der in Zeichnung 4 gezeigten Stelle bis Sie ein Einrasten hören. Verfahren Sie ebenso auf der anderen Seite. Vergewissern Sie sich, daß das Visier fest ist.



Einstellen des Visiers

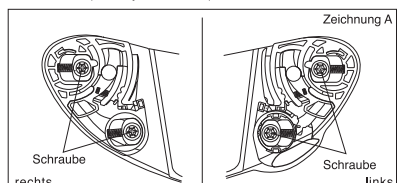
Stellen Sie die Grundplatte folgendermaßen ein, wenn das Visier nicht richtig an der Dichtung anliegt oder sich nicht richtig schließen lässt.

Checkpoint A: Überprüfen Sie ob die obere Kante des Visiers richtig an der Dichtung anliegt.

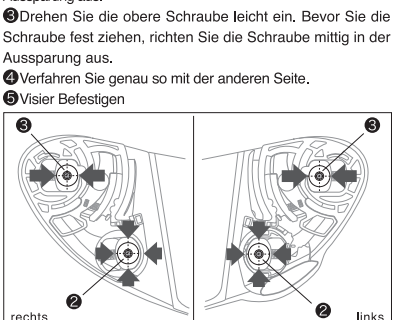
Checkpoint B: Überprüfen Sie ob die untere Kante des Visiers richtig an der Dichtung anliegt.

Falls der untere Teil des Visiers nicht richtig an der Dichtung anliegt

1. Entfernen Sie das Visier vom Helm. Lösen Sie die 4 Schrauben (2 auf jeder Seite)

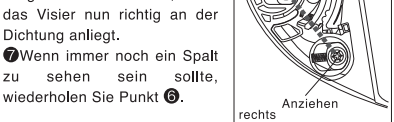


2. Drehen Sie die untere Schraube leicht ein. Bevor Sie die Schraube fest ziehen, richten Sie die Schraube mittig in der Aussparung aus.
3. Drehen Sie die obere Schraube leicht ein. Bevor Sie die Schraube fest ziehen, richten Sie die Schraube mittig in der Aussparung aus.
4. Verfahren Sie genau so mit der anderen Seite.
5. Visier befestigen



Wenn nach dem oben beschriebenen Vorgehen immer noch ein Spalt besteht,

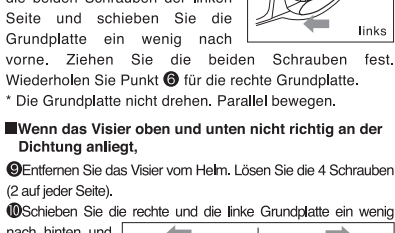
6. Lösen Sie die rechte, obere Schraube. Die untere Schraube lassen Sie angezogen. Dann rotieren Sie den oberen Teil der Grundplatte ein wenig und ziehen die obere Schraube wieder fest. Vergewissern Sie sich, dass das Visier nun richtig an der Dichtung anliegt.
7. Wenn immer noch ein Spalt zu sehen sein sollte, wiederholen Sie Punkt 6.



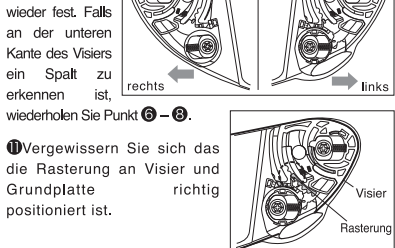
8. Wenn nach Punkt 7 immer noch ein Spalt existiert, richten Sie die beiden Schrauben der rechten Grundplatte wieder mittig in den Aussparungen aus und ziehen Sie diese fest. Lösen Sie die beiden Schrauben der linken Seite und schieben Sie die Grundplatte ein wenig nach vorne. Ziehen Sie die beiden Schrauben fest. Wiederholen Sie Punkt 6 für die rechte Grundplatte.
9. Die Grundplatte nicht drehen. Parallel bewegen.

Wenn das Visier oben und unten nicht richtig an der Dichtung anliegt,

10. Entfernen Sie das Visier vom Helm. Lösen Sie die 4 Schrauben (2 auf jeder Seite).
11. Schieben Sie die rechte und die linke Grundplatte ein wenig nach hinten und ziehen Sie die Schrauben wieder fest. Falls an der unteren Kante des Visiers ein Spalt zu erkennen ist, wiederholen Sie Punkt 6-8.



Vergewissern Sie sich das die Rasterung an Visier und Grundplatte richtig positioniert ist.



Bitte beachten Sie folgende Punkte

1. Bei Dunkelheit benutzen Sie ausschließlich klare Visiere und keine getönten Visiere.
2. Falls Ihr Visier verschmutzt ist, benutzen Sie eine sanftes, neutrales Waschmittel. Nach dem Spülen mit einem weichen Lappen abtrocknen.
3. **Niemals Benzin, Verdünnung oder andere Lösemittel verwenden.**
4. Falls Ihr Visier verkratzt ist, tauschen Sie es aus.
5. Die Farbe von verspiegelten Visieren kann sich mit der Zeit ändern.
6. Vergewissern Sie sich nach einem Wechsel der Grundplatten, dass das Visier richtig an der Dichtung anliegt. Sonst kann es zu Geräuschen durch eindringenden Wind kommen.
7. **Um die Schrauben anzuziehen benutzen Sie bitte einen Kreuzschraubendreher. Bitte ziehen Sie die Schrauben vorsichtig fest. Benutzen Sie keinen Akkuschrauber. Wenn Sie eine Schraube ersetzen müssen, benutzen Sie nur Original Schrauben. (Drehmoment 80 cN*m oder 8 Kg*cm)**
8. Benutzen Sie nur SHOEI Produkte zum Austausch des Visiers, der Pinlock® Scheibe oder des Tear-Off films (für CWF-1). Zur Befestigung der Pinlock® Scheibe oder des Tear-Off Films, lesen Sie die Gebrauchsanleitung die den Produkten beiliegt.

WARNING

1. Vergewissern Sie sich das alle Schrauben fest sitzen.
2. Bevor Sie den Helm nutzen, vergewissern Sie sich, dass das Visier richtig fest ist.
3. Falls die Grundplatten oder das Visier nicht richtig befestigt sind, kann es sich während der Fahrt lösen.

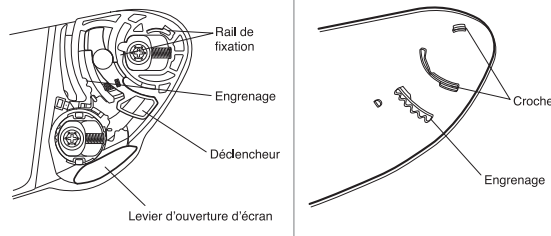
* For further information, please consult your local SHOEI distributor or dealer.
* Pour plus d'informations, veuillez consulter votre distributeur ou revendeur local SHOEI.
* Para obtener más información, consulte con su distribuidor o proveedor local de SHOEI.
shoei.com/worldwide/sales.html

Français

Système d'extraction rapide auto-ajustable (Q.R.S.A.)

En plus d'une grande facilité d'extraction et de fixation d'écran, le système Q.R.S.A. améliore l'étanchéité entre l'écran et le joint en position fermée, grâce à la double action des platines latérales.

Platine Q.R.S.A.

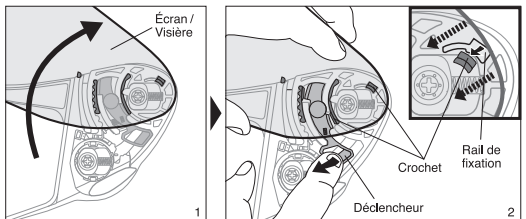


Ecran CW-1 Ecran CWF-1

Démontage et fixation de l'écran / la visière

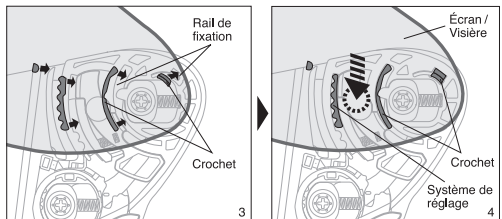
Démontage de l'écran / la visière

1. Ouvrir l'écran / la visière au maximum comme indiqué sur la figure 1.
2. Abaisser le déclencheur pour déverrouiller et sortir le crochet du rail de fixation indiqué sur la figure 2. Procéder de la même manière pour l'autre côté.



Fixation de l'écran / la visière

3. Ouvrir l'écran / la visière au maximum et insérer le crochet dans le rail de fixation comme indiqué sur la figure 3.
4. Appuyer sur la zone indiquée par un cercle sur la figure 4 jusqu'à entendre un déclic. Procéder de la même manière pour l'autre côté. Vérifier que les crochets et les systèmes de réglage sont bien verrouillés pour être sûr que l'écran / la visière ne puisse pas se détacher.



Réglage de l'écran

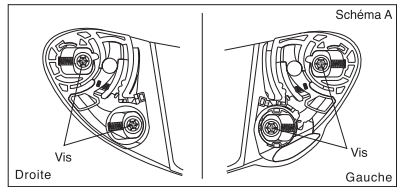
Ajustez l'écran de la manière suivante dans le cas où l'écran ne plaque pas suffisamment contre le joint, ou si l'écran ne ferme pas correctement après avoir été remplacé ou suite au remplacement du kit de fixation.

Point de contrôle A: Vérifiez que la partie supérieure de l'écran soit en contact avec le joint sur toute sa longueur.

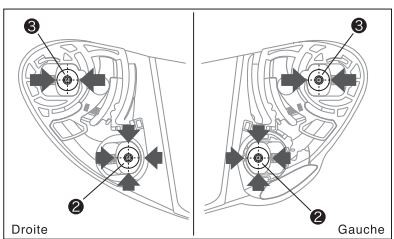
Point de contrôle B: Vérifiez que la partie inférieure de l'écran soit posée entièrement sur la lèvre du joint d'écran.

Dans le cas où un espace est visible entre le joint et la partie inférieure de l'écran.

1. Retirez l'écran, puis retirez les 4 vis de platines (2 de chaque côté).

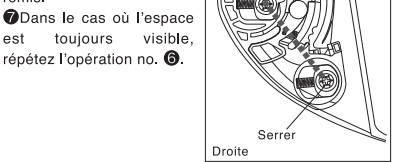


2. Centrez la vis inférieure, puis serrez-la.
3. Puis, Centrez la vis supérieure, et serrez-la.
4. Procédez de la même manière pour l'autre côté.
5. Montez l'écran.

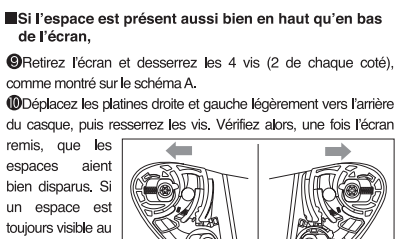


Dans le cas où l'espace est toujours présent une fois l'écran remis,

6. Desserrez la vis supérieure uniquement, et reculez légèrement la partie supérieure de la platine, puis resserrez la vis. Assurez-vous que l'espace soit éliminé une fois l'écran remis.
7. Dans le cas où l'espace est toujours visible, répétez l'opération no. 6.



8. Si toutefois l'espace persiste après l'étape 7, replacez les 2 vis du côté droit dans leur position d'origine, et serrez-les. Desserrez alors les 2 vis du côté gauche, déplacez la platine légèrement vers l'avant du casque, et resserrez les vis. Répétez alors l'opération no. 6 du côté droit.
9. Si l'espace est présent aussi bien en haut qu'en bas de l'écran,
10. Retirez l'écran et desserrez les 4 vis (2 de chaque côté), comme montré sur le schéma A.
11. Déplacez les platines droite et gauche légèrement vers l'arrière du casque, puis resserrez les vis. Vérifiez alors, une fois l'écran remis, que les espaces aient bien disparus. Si un espace est toujours visible au niveau du bas de l'écran, répétez les étapes 6 à 8.



Effectuez une inspection finale des platines et assurez-vous que le cran latéral d'écran et l'engrenage soient bien en prise.

- Précautions d'utilisation de l'écran et des platines**
1. La nuit, utilisez un écran clair et non teinté.
 2. Lorsque votre écran est sale, nettoyez-le à l'aide d'un détergent neutre, rincez abondamment et essuyez avec un chiffon doux.
 3. **Ne jamais utiliser de benzine, de dissolvant, d'essence ou de nettoyant vitre lors du nettoyage de votre écran.**
 4. Remplacez votre écran lorsqu'il est rayé ou trop usé, car votre vision peut être altérée par un écran en mauvais état.
 5. Le traitement des écrans teintés ou iridium peut changer de teinte au fil de l'utilisation.
 6. Fermez l'écran et assurez-vous qu'il soit bien en contact avec le joint d'écran après nettoyage ou remplacement des platines. S'il y a un joint entre l'écran et le joint, effectuez un réglage de l'écran, car un manque d'étanchéité peut engendrer des entrées d'air et une augmentation du bruit.
 7. Pour resserrer les vis, utilisez un tournevis de type Phillips no.2 verticalement, et serrez avec précaution. L'utilisation d'un tournevis de taille inappropriée ou de type électrique peut endommager la tête de vis. Utilisez toujours de véritables vis aluminium SHOEI en cas de remplacement. Une trop forte pression sur les vis peut occasionner des dommages (couple recommandée: 80 cN*m ou environs 8 kg*cm).
 8. N'utilisez que des pièces d'origine SHOEI si vous équipez votre écran d'un film antibuée Pinlock® ou d'un film jetable "tear-off" (pour CWF-1). Pour monter l'écran antibuée Pinlock® ou les films jetables "tear-off", veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation joint à chacun de ces produits.

AVERTISSEMENT

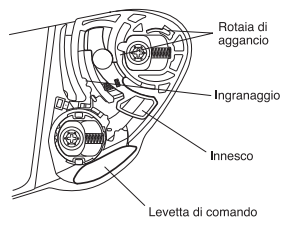
1. Assurez-vous que les vis de chaque platine soient bien serrées, et serrez-les si nécessaire.
2. Avant d'utiliser votre casque, vérifiez que votre écran soit bien verrouillé dans les platines latérales, de chaque côté.
3. L'écran peut s'éjecter soudainement lors de l'utilisation du casque s'il n'est pas correctement fixé, ou si les platines sont desserrées.

Italiano

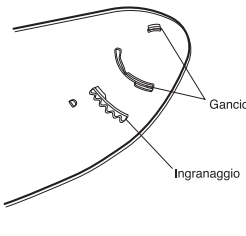
Sistema a sgancio rapido autoregolante (Q.R.S.A.)

Oltre al semplice e corretto montaggio e smontaggio della visiera, il Q.R.S.A. attraverso la doppia azione delle basi meccanismo, garantisce l'aderenza della visiera alla guarnizione, quando chiusa.

Base meccanismo Q.R.S.A.



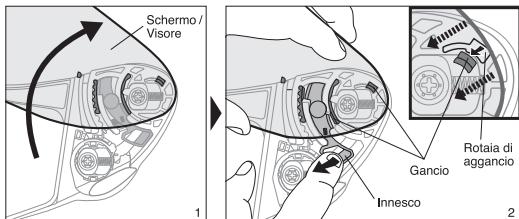
Visiera CW-1 Visiera CWF-1



Come togliere e fissare lo schermo / visore

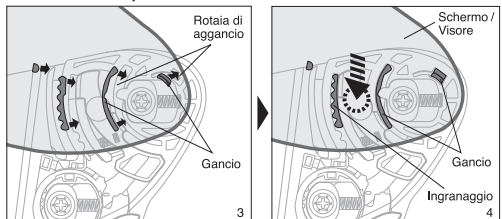
Come togliere lo schermo / visore

1. Aprire lo schermo / visore fino a una posizione completamente aperta come nella figura 1.
2. Tirare giù un innescò per bloccare e togliere il gancio dalla rotola di aggancio nella direzione illustrata nella figura 2. Eseguire le stesse operazioni sull'altro lato.



Come fissare lo schermo / visore

3. Collocare lo schermo / visore in posizione completamente aperta e inserire il gancio nella rotola di aggancio come illustrato nella figura 3.
4. Premere la zona indicata da un cerchio nella figura 4 finché fa click. Ripetere le stesse operazioni sull'altro lato. Assicurarsi che i ganci e ingranaggi siano bloccati saldamente. In caso contrario lo schermo / visore potrebbe staccarsi.



Regolazione della visiera

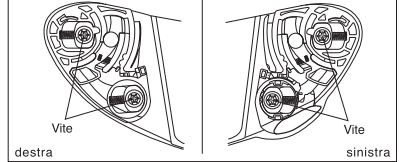
Regolare la base meccanismo nel seguente modo, nel caso la visiera non aderisca perfettamente alla guarnizione o non si chiuda correttamente a seguito della sostituzione della visiera o dei meccanismi.

Caso A: Nel caso in cui la parte interna di un'estremità superiore della visiera aderisce troppo alla guarnizione;

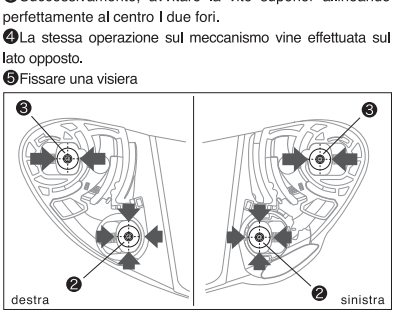
Caso B: Nel caso la parte inferiore della visiera sia troppo a contatto con la bordatura della guarnizione;

Nel caso si formi un'intercapedine nell'estremità inferiore della visiera,

1. Rimuovere la visiera. Poi rimuovere le 4 viti (2 per lato).

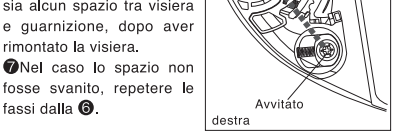


2. Avvitare la vite inferiore allineando perfettamente al centro i due fori.
3. Successivamente, avvitare la vite superior allineando perfettamente al centro i due fori.
4. La stessa operazione sul meccanismo viene effettuata sul lato opposto.
5. Fissare una visiera



Nel caso in cui lo spazio non sia scomparso a seguito dei passi sopra descritti,

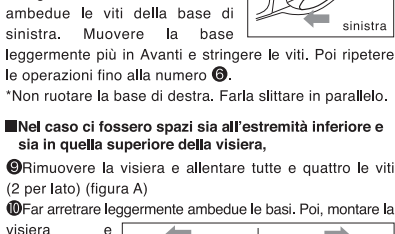
6. Allentare la vite superiore della base di destra mantenendo quella inferiore stretta. Quindi far ruotare leggermente la parte superiore e fissare la vite. Assicurarsi che non ci sia alcun spazio tra visiera e guarnizione, dopo aver rimontato la visiera.
7. Nel caso lo spazio non fosse svanito, ripetere le fasi dalla 6.



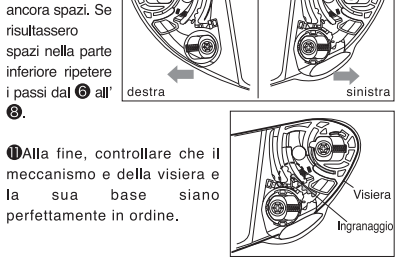
8. Se lo spazio non si fosse eliminato anche dopo aver eseguito i passaggi fino al 7, allentare ambedue le viti della base di destra, riportare la base alla posizione originale e stringere le viti. Allentare ambedue le viti della base di sinistra. Muovere la base leggermente più in Avanti e stringere le viti. Poi ripetere le operazioni fino alla numero 6.
9. Non ruotare la base di destra. Farla scivolare in parallelo.

Nel caso ci fossero spazi sia all'estremità inferiore e sia in quella superiore della visiera,

10. Rimuovere la visiera e allentare tutte e quattro le viti (2 per lato) (figura A)
11. Far arretrare leggermente ambedue le basi. Poi, montare la visiera e controllare che non ci siano ancora spazi. Se risultassero spazi nella parte inferiore ripetere i passi dal 6 all' 11.



Alla fine, controllare che il meccanismo e della visiera e la sua base siano perfettamente in ordine.



Precauzioni nell'utilizzo della visiera e relative meccanismi

1. Utilizzare una visiera trasparente e non utilizzare visiere colorate di notte.
2. Per rimuovere lo sporco sulla visiera, usare detergenti neutri, risciacquare e panni morbidi.
3. **Ma! usare benzini, solventi o prodotti per la pulizia di vetri.**
4. Sostituire eventuali visiere con graffi o macchie non eliminabili che potrebbero disturbare la visuale.
5. Il colore della visiere spegolate potrebbe mutare in corso d'uso. A seguito della sostituzione o rimozione dei meccanismi visiera, chiudere la visiera e controllare che questa sia aderente alla guarnizione in tutto il perimetro. Nel caso ci fossero spazi, effettuare la regolazione per eliminarli, perché potrebbe essere causa di infiltrazioni d'aria e umidità eccessiva.
6. Per avvitare le viti utilizzare un cacciavite a testa Phillips misura 2 e ruotare con cura. Nel caso di utilizzo di avvitatori elettrici o strumenti impropri, la testa delle viti potrebbe danneggiarsi. Utilizzare una vite di alluminio genuina e raccomandata. Un avvitamento troppo profondo potrebbe provocare la rottura della vite. (L'avvitamento raccomandato è di 80 cN*m o circa 8 kg*cm)
7. Raccomandiamo sempre ricambi ufficiali SHOEI con l'utilizzo di visiere con la predisposizione per la visiera antipannappane Pinlock® o per le pellicole tear-off (per CWF-1). Per fissare la visiera anti-pannappane Pinlock® e le pellicole tear-off, leggere attentamente le istruzioni contenute in ciascuna confezione.

AVVERTENZA

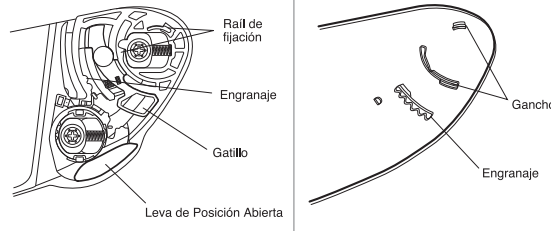
1. Assicurarsi che le viti di ambedue i lati siano strette ed in caso contrario avvitare.
2. Prima di indossare il casco, assicurarsi che i meccanismi e gli attacchi siano ben fissati.
3. Nel caso in cui la visiera o la base del meccanismo non fossero fissati, la visiera potrebbe aprirsi o sganciarsi accidentalmente durante la guida.

Español

Sistema de Desmontaje Rápido Auto Ajustable

Además de un fácil desmontaje y montaje de la pantalla el sistema Q.R.S.A. mejora el ajuste de la pantalla con la goma de la abertura cuando está completamente cerrada mediante, la acción doble del mecanismo.

Mecanismo Q.R.S.A.

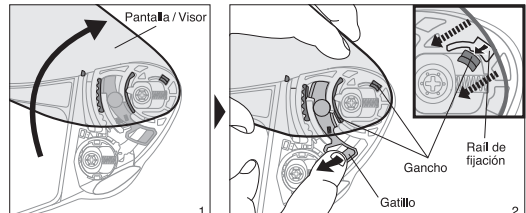


Pantalla / Visera CW-1
Pantalla / Visera CWF-1

Cómo desmontar y montar la pantalla

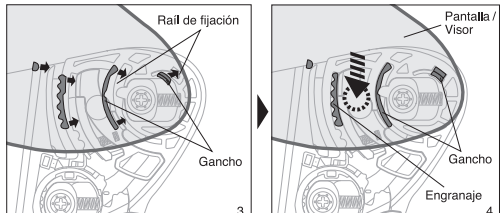
Cómo desmontar la pantalla

1. Abra la pantalla hasta la posición de máxima apertura indicada en el dibujo 1.
2. Tire hacia abajo del gatillo para desbloquearlo y saque el gancho del rail de fijación, en el sentido indicado en el dibujo 2. Proceda del mismo modo en el otro lado.



Cómo colocar la pantalla

3. Coloque la pantalla / el visor en la posición de máxima apertura e inserte el gatillo en el rail de fijación tal y como se indica en el dibujo 3. 4. Presione la zona señalizada mediante un círculo en el dibujo 4 hasta que haga clic. Proceda del mismo modo en el otro lado. **Asegúrese de que los gatillos y engranajes están bien fijados. En caso contrario, la pantalla podría desprenderse.**



Ajuste de la pantalla / visera

Ajustar el mecanismo de la siguiente forma en caso de que la pantalla / visera no haga contacto con la goma de la abertura o no ajuste convenientemente después de cambiar la pantalla / visera o mecanismo.

Comprobar el punto A:

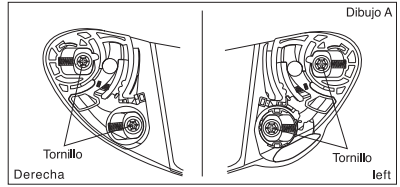
Si la parte interior superior de la pantalla / visera ajusta con la goma de la abertura;

Comprobar el punto B:

Si la parte inferior de la pantalla / visera ajusta con el labio de la goma de la abertura;

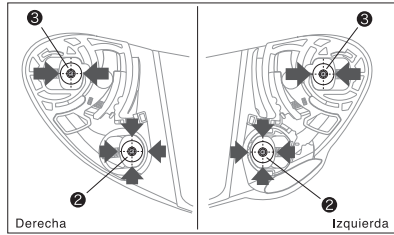
En caso de existir un hueco en la parte del extremo inferior de la pantalla / visera,

1. Desmontar la pantalla / visera del casco. Después aflojar los 4 tornillos (2 en cada lado).



Apretar el tornillo centrando el agujero inferior del mecanismo con el centro del agujero para el tornillo.

3. Después, apretar el tornillo centrando el agujero superior del mecanismo con el agujero para el tornillo.
4. Realizar la misma operación en el lado contrario.
5. Fijar la pantalla / visera.



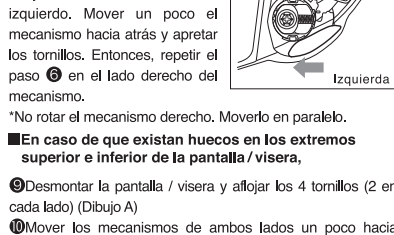
En caso de que todavía quede hueco después de montar la pantalla / visera,

6. Aflojar solo un poco el tornillo superior del lado derecho. Entonces girar la parte superior un poco y apretar el tornillo. Asegurarse de que ha desaparecido el hueco después de montar la pantalla / visera.
7. En caso de que siga el hueco repetir el paso 6.

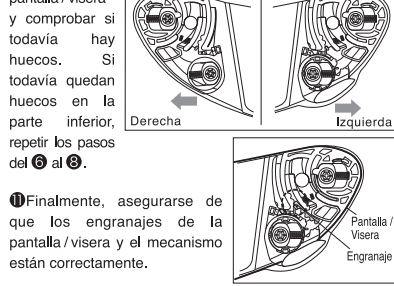


En caso de que todavía quede hueco en la parte del extremo inferior de la pantalla / visera,

8. Desmontar la pantalla / visera y aflojar los 4 tornillos (2 en cada lado) (Dibujo A)
9. Mover los mecanismos de ambos lados un poco hacia atrás. Colocar la pantalla / visera y comprobar si todavía hay huecos. Si todavía quedan huecos en la parte inferior, repetir los pasos del 6 al 8.



Finalmente, asegurarse de que los engranajes y los ganchos de la pantalla / visera y el mecanismo están correctamente.



Atención en el uso de pantalla / visera y mecanismo.

1. Usar una pantalla / visera limpia y no usar pantallas / viseras tintadas de noche.
2. Cuando la pantalla / visera esté seca, utilizar jabón neutro para lavarla, enjuagarla bien y secarla con un trapo suave.
3. **Nunca utilizar gasolina, disolvente o limpiacristales cuando la seques.**
4. Cambiar la pantalla / visera cuando esté rayada o la suciedad no se pueda eliminar ya que puede molestar a la visión.
5. Las pantallas de espejo pueden cambiar de color durante el uso.
6. Cerrar la pantalla y asegurarse de que ajusta con la goma de la abertura después de limpiarla o cambiar el mecanismo. Si existiese un hueco, realizar el ajuste y eliminarlo ya que puede causar turbulencias de aire o ruido en el interior.
7. Para apretar los tornillos, utilizar un destornillador Phillips No. 2 en posición vertical y girarlo cuidadosamente. Si no se utiliza el destornillador apropiado o uno eléctrico, se puede romper la cabeza del tornillo o pasarse de rosca. Utilizar un tornillo original de aluminio como recambio. Si se aprieta mucho el tornillo, se puede romper, (fuerza recomendada: 80 cN·m o +/- 8 kgf·cm)
8. Use siempre piezas originales de SHOEI si utiliza una pantalla / visor con hoja anti-condensación o película pegada desechable Pinlock® (para CWF-1). Para fijar la hoja anti-condensación y película pegada desechable Pinlock®, lea las instrucciones adjuntas de cada producto.

ADVERTENCIA

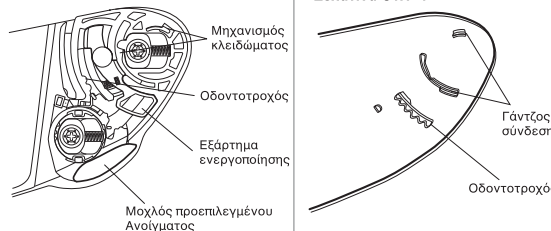
1. Asegurarse que los tornillos de ambos lados del mecanismo están apretados y apretarlos si están flojos.
2. Antes de ponerse el casco, asegurarse de que los engranajes y los ganchos de ambos lados de la pantalla están fijados.
3. En caso de que el mecanismo o la pantalla no estén fijados correctamente, la pantalla puede caerse de repente durante la conducción.

Ελληνικά

Αυτορυθμιζόμενο σύστημα Γρήγορης Απεμπλοκής Q.R.S.A.

Επιπροσθέτως στην εύκολη και ασφαλή αφαίρεση και τοποθέτηση, το σύστημα Q.R.S.A. βελτώνει την ερμητική εφάπτη της ζελατίνας με τη τοιμούχα του ανοιγματος/παράθυρου, όταν κλείνει πλήρως από τη διπλή ενέργεια της βάσης της ζελατίνας

Βάση Ζελατίνας Q.R.S.A.



Ζελατίνα CW-1
Ζελατίνα CWF-1

Ρύθμιση της ζελατίνας

Η ρύθμιση της βάσης της ζελατίνας γίνεται με τον ακόλουθο τρόπο σε περίπτωση που δεν κλείνει σε εφάπτη με τη τοιμούχα του παραθύρου, η δεν κλείνει κατάλληλα μετά από αντικατάσταση της ζελατίνας η της βάσης.

Σημείο Ελέγχου Α:

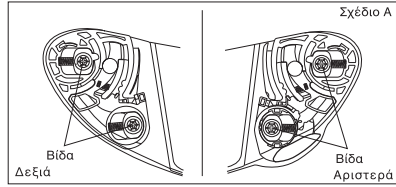
Ελεγξε αν το εσωτερικό του πάνω άκρου της ζελατίνας εφάπτεται με τη τοιμούχα του παραθύρου.

Σημείο Ελέγχου Β:

Ελεγξε αν το κάτω μέρος της ζελατίνας εφάπτεται με το χείλος της τοιμούχας του παραθύρου.

Σε περίπτωση που υπάρχει διάκενο στο κάτω άκρο της ζελατίνας

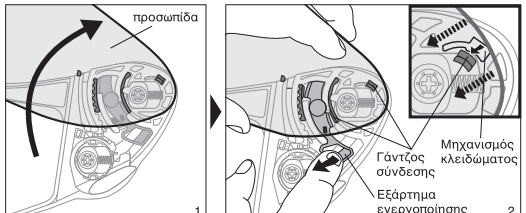
1. Αφαιρέσε τη ζελατίνα απο το κράνος. Μετά, αφαιρέσε τις 4 βίδες (2 σε κάθε πλευρά).



Πώς αφαιρείται και στερεώνεται η προσωπίδα

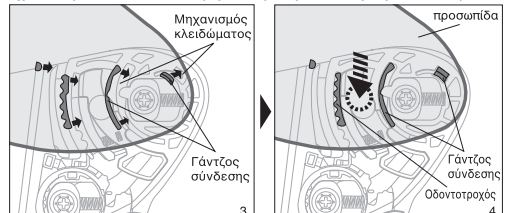
Πώς αφαιρείται η προσωπίδα

1. Ανοίξετε μια προσωπίδα στην εντελώς ανοιχτή θέση, όπως στο σχέδιο 1.
2. Τραβήξτε κάτω τη σκανδάλη για την απασφάλιση και αφαιρέστε ένα άγκιστρο από μια ράγα αγκίστρωσης στην κατεύθυνση που φαίνεται στο σχέδιο 2. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά.



Πώς στερεώνεται η προσωπίδα

3. Τοποθετήστε την προσωπίδα εντελώς ανοιχτή και εισάγετε ένα άγκιστρο σε μια ράγα αγκίστρωσης, όπως στο σχέδιο 3.
4. Πιέστε την περιοχή που χαρακτηρίζεται μ' έναν κύκλο στο σχέδιο 4, ώσπου να κάνει κλικ. Κάντε το ίδιο και για την άλλη πλευρά. **Βεβαιωθείτε, ότι τα άγκιστρα και τα γρανάζια έχουν ασφαλιστεί σωστά. Διαφορετικά μια προσωπίδα μπορεί να ανοίξει.**

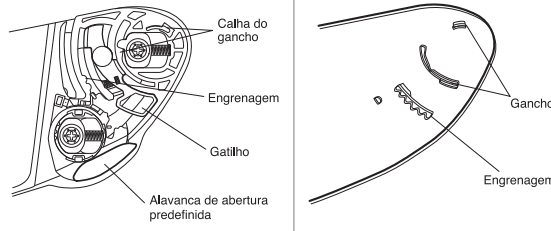


Português

Sistema auto-regulável de desengate rápido (A.D.R)

Para além de permitir uma remoção e fixação fácil e adequada, o sistema A.D.R. vem melhorar o contacto da protecção/visor e da moldura da janela quando completamente fechado mediante acções duplas do prato-base.

Prato-base A.D.R.

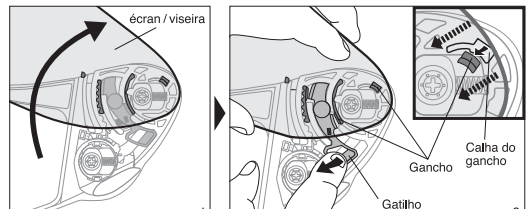


Protecção / Visor CW-1
Protecção / Visor CWF-1

Desmontagem e fixação do écran / viseira

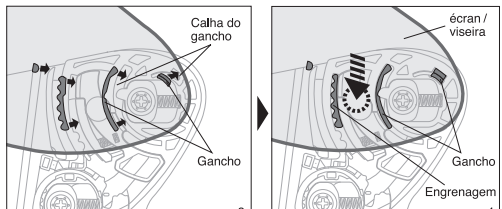
Desmontagem do écran / viseira

1. Abrir o écran / viseira o máximo como indicado sobre a figura 1.
2. Baixar o causa para desbloquear e de sair o gancho do carril de fixação indicado sobre a figura 2. Proceder da mesma maneira para o outro lado.



Fixação do écran / viseira

3. Abrir o écran / viseira o máximo e inserir o gancho no carril de fixação como indicado sobre a figura 3.
4. Apoiar sobre a zona indicada por um círculo, figura 4 até a ouvir um clique. Proceder da mesma maneira para o outro lado. **Verificar que os ganchos e os sistemas de ajustamento são bem bloqueados para ser certos que o écran / viseira não possa destacar-se.**



Ajuste da protecção / do visor

Ajustar prato-base da seguinte forma caso a protecção / visor não esteja em contacto próximo com a moldura da janela ou não feche bem após substituição de uma protecção / um visor ou prato-base.

Ponto de verificação A:

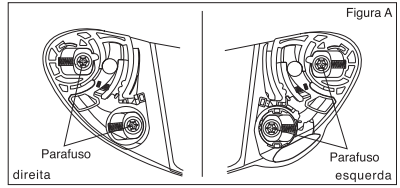
Verificar se o interior da extremidade superior da protecção / do visor se encontra em contacto próximo com a moldura da janela;

Ponto de verificação B:

Verificar se o extremo inferior da protecção / do visor se encontra em contacto próximo com a borda da moldura da janela;

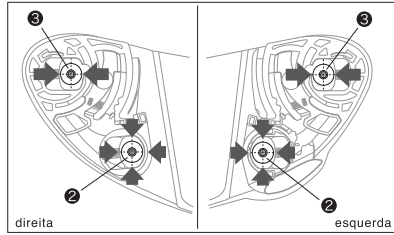
Caso haja um espaço na extremidade inferior da protecção / do visor:

1. Retirar protecção / visor do capacete. De seguida, retirar 4 parafusos (2 de cada lado).



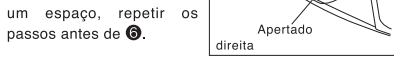
Apretar um parafuso e ajustar um orifício numa parte inferior do prato-base ao centro de um orifício para parafusos.

3. De seguida, apertar um parafuso e ajustar um orifício numa parte superior do prato-base ao centro de um orifício para parafusos.
4. Proceder da mesma forma no prato-base no lado contrário.
5. Fixar uma protecção / visor.



Caso continue a haver um espaço em cima depois de a protecção / o visor ser fixada / o:

6. Desapertar um parafuso superior direito ito apenas se um parafuso inferior estiver apertado. De seguida, rodar um pouco a parte superior e apertar um parafuso. Garantir que o espaço foi eliminado depois de fixar a protecção / o visor.
7. Caso continue a haver um espaço, repetir os passos antes de 6.



Se o espaço não ficar eliminado mesmo após os passos anteriores a

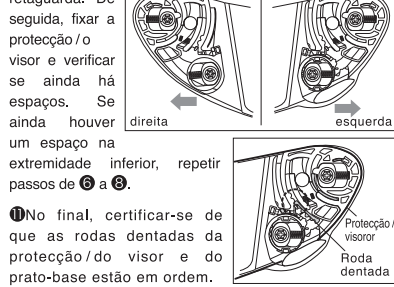
7. desloca os parafusos superiores e inferiores do lado direito para as posições originais e apertá-los. Desapertar os parafusos superiores e inferiores do lado esquerdo. Deslocar um prato-base um pouco para a frente e apertar os parafusos. Depois, retirar os passos anteriores a 6 para o lado direito do prato-base.

Não rodar o prato-base direito. Deslocá-lo em paralelo.

Caso haja espaços nas extremidades superiores e inferiores da protecção / do visor:

8. Retirar protecção / visor e desapertar 4 parafusos (2 de cada lado) (figura A).
9. Deslocar um pouco os pratos-base do lado direito e esquerdo para a retaguarda. De seguida, fixar a protecção / o visor e verificar se ainda há espaços. Se ainda houver um espaço na extremidade inferior, repetir os passos de 6 a 8.

No final, certificar-se de que as rodas dentadas da protecção / do visor e do prato-base estão em ordem.



Aviso para a utilização de protecção / visor e prato-base

1. Utilizar uma protecção / viseira clara e não utilizar protecções / viseiras escuras/da noite.
2. Quando a protecção / o visor ficar suja / o, utilizar detergente neutro para a lavagem, enxaguar abundantemente e passar um pano suave.
3. **Nunca utilizar benzeno, diluentes, gasolina ou detergente para vidros quando se enxuga.**
4. Substituir uma protecção / um visor com riscos ou sujidade que não podem ser eliminados. Caso contrário, a visibilidade ficará afectada.
5. A cor de protecções / visores espelhados pode mudar durante a utilização.
6. Fechar a protecção / o visor e certificar-se de que a protecção / o visor se encontra em contacto próximo com a moldura da janela após a limpeza ou a substituição de um prato-base. Se houver um espaço no meio, fazer ajustes e eliminar o espaço, pois pode causar a entrada de vento ou barulho.
7. Para apertar parafusos, utilizar verticalmente uma chave de fendas Phillips, tamanho 2, e rodar com cuidado. Em caso de utilização de uma chave de fendas do tamanho errado ou de chave de fendas eléctrica, a cabeça do parafuso pode ficar partida. Para a substituição, utilizar, de facto, uma chave de fendas de alumínio. Se um parafuso ficar muito apertado, pode partir-se. (Chave dinamométrica: 80 cN·m ou aprox. 8 kgf·cm)
8. Use sempre peças genuínas SHOEI quando utilizar protecção / visor com película à prova de embaçamento Pinlock® ou filme de arrançar (para CWF-1). Para fixar a película à prova de embaçamento e o filme de arrançar, por favor leia as instruções em cada capítulo.

ATENÇÃO

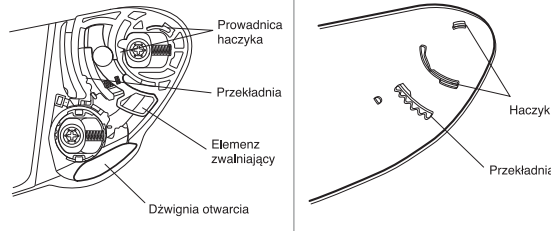
1. Certificar-se de que os parafusos de ambos os pratos-base estão apertados e apertá-los se não o estiverem.
2. Antes de utilizar o capacete, certificar-se de que as rodas dentadas e os ganchos dos dois lados da protecção / do visor estão presos.
3. Caso o prato-base ou a protecção / o visor não estiverem bem fixos, a protecção / o visor podem sair de repente ou abrir-se durante a viagem.

Polski

(QRS) Samoregulujący System Szybkiego Demontażu

System QRSa oprócz łatwego i właściwego montażu i demontażu, posiada funkcję samoregulacji wizjera do uszczelki.

Mechanizm wizjera Q.R.S.A.

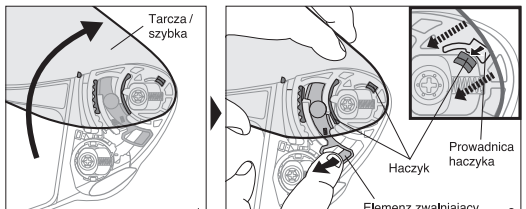


Szyba / Wizjer CW-1
Szyba / Wizjer CWF-1

Zdejmowanie i mocowanie wizjera

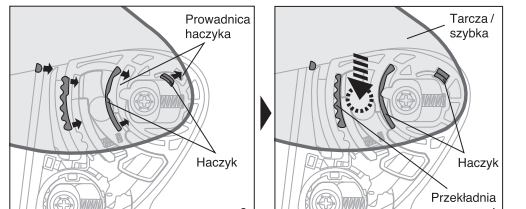
Zdejmowanie wizjera

1. Otwórz wizjer do końca, patrz rysunek 1.
2. Pociągnij w dół element zwalniający, aby odblokować i wyjąć haczyk z prowadnicy w kierunku pokazanym na rysunku 2. Powtórz tę czynność po drugiej stronie.



Mocowanie wizjera

3. Umieść wizjer w pozycji całkowicie otwartej i wprowadź haczyk do prowadnicy, patrz rysunek 3.
4. Naciśnij strongly zaznaczoną kółkiem na rysunku 4 do momentu, w którym usłyszysz wyraźne kliknięcie. Powtórz tę czynność po drugiej stronie. **Upewnij się, że haczyki i kółka są mocno zablokowane. W przeciwnym razie wizjer może odpaść!**



Português

Sistema auto-regulável de desengate rápido (A.D.R)

Para além de permitir uma remoção e fixação fácil e adequada, o sistema A.D.R. vem melhorar o contacto da protecção/visor e da moldura da janela quando completamente fechado mediante acções duplas do prato-base.

Prato-base A.D.R.

Protecção / Visor CW-1
Protecção / Visor CWF-1

Desmontagem e fixação do écran / viseira

Desmontagem do écran / viseira

1. Abrir o écran / viseira o máximo como indicado sobre a figura 1.
2. Baixar o causa para desbloquear e de sair o gancho do carril de fixação indicado sobre a figura 2. Proceder da mesma maneira para o outro lado.

Fixação do écran / viseira

3. Abrir o écran / viseira o máximo e inserir o gancho no carril de fixação como indicado sobre a figura 3.
4. Apoiar sobre a zona indicada por um círculo, figura 4 até a ouvir um clique. Proceder da mesma maneira para o outro lado. **Verificar que os ganchos e os sistemas de ajustamento são bem bloqueados para ser certos que o écran / viseira não possa destacar-se.**

Ajuste da protecção / do visor

Ajustar prato-base da seguinte forma caso a protecção / visor não esteja em contacto próximo com a moldura da janela ou não feche bem após substituição de uma protecção / um visor ou prato-base.

Ponto de verificação A:

Verificar se o interior da extremidade superior da protecção / do visor se encontra em contacto próximo com a moldura da janela;

Ponto de verificação B:

Verificar se o extremo inferior da protecção / do visor se encontra em contacto próximo com a borda da moldura da janela;

Caso haja um espaço na extremidade inferior da protecção / do visor:

1. Retirar protecção / visor do capacete. De seguida, retirar 4 parafusos (2 de cada lado).

Apretar um parafuso e ajustar um orifício numa parte inferior do prato-base ao centro de um orifício para parafusos.

3. De seguida, apertar um parafuso e ajustar um orifício numa parte superior do prato-base ao centro de um orifício para parafusos.
4. Proceder da mesma forma no prato-base no lado contrário.
5. Fixar uma protecção / visor.

Caso continue a haver um espaço em cima depois de a protecção / o visor ser fixada / o:

6. Desapertar um parafuso superior direito apenas se um parafuso inferior estiver apertado. De seguida, rodar um pouco a parte superior e apertar um parafuso. Garantir que o espaço foi eliminado depois de fixar a protecção / o visor.
7. Caso continue a haver um espaço, repetir os passos antes de 6.

Se o espaço não ficar eliminado mesmo após os passos anteriores a

7. desloca os parafusos superiores e inferiores do lado direito para as posições originais e apertá-los. Desapertar os parafusos superiores e inferiores do lado esquerdo. Deslocar um prato-base um pouco para a frente e apertar os parafusos. Depois, retirar os passos anteriores a 6 para o lado direito do prato-base.

Não rodar o prato-base direito. Deslocá-lo em paralelo.

Caso haja espaços nas extremidades superiores e inferiores da protecção / do visor:

8. Retirar protecção / visor e desapertar 4 parafusos (2 de cada lado) (figura A).
9. Deslocar um pouco os pratos-base do lado direito e esquerdo para a retaguarda. De seguida, fixar a protecção / o visor e verificar se ainda há espaços. Se ainda houver um espaço na extremidade inferior, repetir os passos de 6 a 8.

No final, certificar-se de que as rodas dentadas da protecção / do visor e do prato-base estão em ordem.

Aviso para a utilização de protecção / visor e prato-base

1. Utilizar uma protecção / viseira clara e não utilizar protecções / viseiras escuras/da noite.
2. Quando a protecção / o visor ficar suja / o, utilizar detergente neutro para a lavagem, enxaguar abundantemente e passar um pano suave.
3. **Nunca utilizar benzeno, diluentes, gasolina ou detergente para vidros quando se enxuga.**
4. Substituir uma protecção / um visor com riscos ou sujidade que não podem ser eliminados. Caso contrário, a visibilidade ficará afectada.
5. A cor de protecções / visores espelhados pode mudar durante a utilização.
6. Fechar a protecção / o visor e certificar-se de que a protecção / o visor se encontra em contacto próximo com a moldura da janela após a limpeza ou a substituição de um prato-base. Se houver um espaço no meio, fazer ajustes e eliminar o espaço, pois pode causar a entrada de vento ou barulho.
7. Para apertar parafusos, utilizar verticalmente uma chave de fendas Phillips, tamanho 2, e rodar com cuidado. Em caso de utilização de uma chave de fendas do tamanho errado ou de chave de fendas eléctrica, a cabeça do parafuso pode ficar partida. Para a substituição, utilizar, de facto, uma chave de fendas de alumínio. Se um parafuso ficar muito apertado, pode partir-se. (Chave dinamométrica: 80 cN·m ou aprox. 8 kgf·cm)
8. Use sempre peças genuínas SHOEI quando utilizar protecção / visor com película à prova de embaçamento Pinlock® ou filme de arrançar (para CWF-1). Para fixar a película à prova de embaçamento e o filme de arrançar, por favor leia as instruções em cada capítulo.

ATENÇÃO

1. Certificar-se de que os parafusos de ambos os pratos-base estão apertados e apertá-los se não o estiverem.
2. Antes de utilizar o capacete, certificar-se de que as rodas dentadas e os ganchos dos dois lados da protecção / do visor estão presos.
3. Caso o prato-base ou a protecção / o visor não estiverem bem fixos, a protecção / o visor podem sair de repente ou abrir-se durante a viagem.

Polski

(QRS) Samoregulujący System Szybkiego Demontażu

System QRSa oprócz łatwego i właściwego montażu i demontażu, posiada funkcję samoregulacji wizjera do uszczelki.

Mechanizm wizjera Q.R.S.A.

Szyba / Wizjer CW-1
Szyba / Wizjer CWF-1

Zdejmowanie i mocowanie wizjera

Zdejmowanie wizjera

1. Otwórz wizjer do końca, patrz rysunek 1.
2. Pociągnij w dół element zwalniający, aby odblokować i wyjąć haczyk z prowadnicy w kierunku pokazanym na rysunku 2. Powtórz tę czynność po drugiej stronie.

Mocowanie wizjera

3. Umieść wizjer w pozycji całkowicie otwartej i wprowadź haczyk do prowadnicy, patrz rysunek 3.
4. Naciśnij strongly zaznaczoną kółkiem na rysunku 4 do momentu, w którym usłyszysz wyraźne kliknięcie. Powtórz tę czynność po drugiej stronie. **Upewnij się, że haczyki i kółka są mocno zablokowane. W przeciwnym razie wizjer może odpaść!**

Português

Sistema auto-regulável de desengate rápido (A.D.R)